**Formulaire de description d’ « activité » pour alimenter la BAI (Base d’Activités de l’Intercompréhension) sur MIRIADI :** [**https://www.miriadi.net/activity**](https://www.miriadi.net/activity)

**Concrètement, il vous est demandé de présenter votre séquence pédagogique / unité didactique en la présentant comme une "activité" de**[**la BAI**](https://www.miriadi.net/activity)**en 4 parties** (Présentation de l'activité ; Contexte d'apprentissage ; Description de l'activité ; Documents supports), voir par exemple ["Les Indiens du Brésil et la coupe du monde" en 5 langues romanes](https://www.miriadi.net/activity/indiens-bresil-et-coupe-monde-en-5-langues-romanes)

**\* renseignement obligatoire**

**1. Présentation générale \***

**Titre \***

**Escape Game : O Enigma da Herança**

**Type** \*

 Activité

 Évaluation

**Objectif principal** \* (pas de limite maximale de longueur mais 3 ou 4 lignes doivent suffire)

Despertar o interesse e a motivação dos alunos para o aprendizado de línguas românicas, por meio do reconhecimento das semelhanças entre o português, o espanhol, o francês e o italiano.

**Objectifs secondaires** (pas de limite maximale de longueur, ajouter des lignes si nécessaire)

* Promover o despertar das línguas alvo (éveil aux langues).
* Desenvolver estratégias de leitura e compreensão escrita por meio da análise e comparação entre as línguas alvo (savoir-apprendre).
* Promover uma mudança de perspectiva em relação ao aprendizado de línguas estrangeiras com o objetivo de desenvolver a auto-estima.
* Valorizar a interação e o lúdico como meio de aprendizado.
* Promover o contato com aspectos culturais das línguas alvo.

**Fiches associées de la BAI Miriadi** (consulter <https://www.miriadi.net/activity>)

**……………………………………………………………………………………….**

**……………………………………………………………………………………….**

**……………………………………………………………………………………….**

**Auteur(s) de l'activité \*** (indiquer les noms complets)

Bárbara Castro Martins

Deborah Maria Lourenço da Silva

Catherine López

Jessica Etridge

Mônica Duarte Serejo

Urbana de Andrade Leite

Victor Gabriel Rodrigues Viana

**Email des auteur(s) de l'activité**

[babicmartins@gmail.com](mailto:babicmartins@gmail.com)

[caticatelo@gmail.com](mailto:caticatelo@gmail.com)

[deborah.marials@yahoo.com.br](mailto:deborah.marials@yahoo.com.br)

[etridge.jessica@gmail.com](mailto:etridge.jessica@gmail.com)

[monicadserejo@yahoo.com.br](mailto:monicadserejo@yahoo.com.br)

[victorgrvo@gmail.com](mailto:victorgrvo@gmail.com)

[urbanaal@gmail.com](mailto:urbanaal@gmail.com)

**Période de création de l'activité \*** (indiquer l’année)

**2019**

**Fiche liée à \***

 un scénario Miriadi

 un parcours didactique hors Miriadi

 aucun parcours didactique existant

**2. Contexte d'apprentissage \***

**Public ciblé** \* (Vous pouvez choisir plusieurs éléments)

 apprenants

 enseignants

 formateurs

**Tranche(s) d'âge / scolarisation** \* (Vous pouvez choisir plusieurs éléments)

 Enfants / cadre académique

 Enfants / cadre non académique

 Adolescents / cadre académique

 Adolescents / cadre non académique

 Adultes / cadre académique

 Adultes cadre non académique

**Langue(s) source(s)** (Vous pouvez choisir plusieurs éléments)

 Langue(s) romane(s)

 Anglais

 Langue(s) germanique(s) autre(s) que l’anglais

 Langue(s) slave(s)

 Autres

**Langue(s) cible(s)** \* (Vous pouvez choisir plusieurs éléments)

 Langue(s) romane(s)

 Anglais

 Langue(s) germanique(s) autre(s) que l’anglais

 Langue(s) slave(s)

 Autres

**Modalité de travail** \* (cochez un seul élément)

 Tutorisé, en présentiel

 Tutorisé, à distance

 Tutorisé, hybríde

 Non tutorisé (auto-apprentissage)

**Durée totale de l'activité** \* (Exemple : 1,5 pour 1H30)

……2…… heure(s)

**Nombre de séances** (aulas, cours)

……………1…. séance

**Contraintes techniques** (Vous pouvez choisir plusieurs éléments)

 Connexion internet

 Ordinateur

 Postes informatiques pour les élèves

 Lecteur DVD1

 Lecteur de CD

 Lecteur de CD-Rom

 Ecran de projection

 Haut-parleurs

**Pistes pour évaluation** (pas de limite maximale de longueur)

**Questionnaire et compte rendu de l’expérience personnelle.**

**3. Description de l'activité \***

**Déroulement + consignes \*** (pas de limite maximale de longueur)

**Sequência pedagógica**

Trata-se de uma sequência pedagógica composta de três atividades:

ATIVIDADE 1:  Sensibilização à intercompreensão.

* O que é a intercompreensão ? (conceito e palavras-chaves)

Inicialmente, o professor deve introduzir *“chacun parle sa propre langue et comprend celle de l’autre”* (*mutual intelligibility*), similitudes entre as línguas (langues parentées), conceitos de transparência e opacidade (lexicais), entre outros.

* Éveil aux langues

Visualização dos vídeos Lingua Mix, com discussões ao final de cada vídeo:

* Abrir espaço para que os alunos “tomem a palavra” e compartilhem suas impressões pessoais sobre a intercompreensão.

Duração: 30 min

ATIVIDADE 2: O jogo Escape Game

1. Definir os grupos.
2. Ler e explicar as regras do jogo.

**Importante:** É proibido o uso de celulares e dicionários durante o jogo.

1. Iniciar o cronômetro. (duração: 60 minutos)

**Escape Game : O enigma da herança**

 O jogo se desenrola a partir do seguinte **fluxograma:**

**Testamento > Pista 1> Pista 2> Pista 3> Pista 4> Pista 5> Pista 6> Enigma**

**ENREDO:**

O senhor João Pablo Alighieri Dubois, conhecido como tio João, antes de falecer deixa em testamento a totalidade de seus bens para serem repartidos igualmente entre seus familiares. Entretanto, uma condição foi imposta: um enigma precisa ser desvendado por seus familiares, para validar o recebimento da herança. Caso contrário, tudo será doado para a Sociedade de Proteção aos Animais.

**PERSONAGENS:** O tio, o testamenteiro (professor) e os familiares (estudantes).

**CENÁRIO:**  O cenário é um escritório/biblioteca, composto por elementos adaptáveis à sala de aula, sejam eles:

Escrivaninha; estante(s); livros (entre eles uma edição de Madame Bovary de Gustave Flaubert); jornais (entre eles, uma tiragem do jornal Le Figaro) ou cópias da primeira página de jornais diversos; mesa com cadeiras; som ( para CD); CDs (CD da ópera); papel; caneta e lápis sobre a mesa; objeto na cor roxa (violet); quadros (o auto-retrato de Frida Kahlo, dentre outros) que podem ser imagens de obras retiradas da internet; estatuetas (entre elas uma escultura de São Francisco de Assis) ou imagens de santos para colagem em garrafas, cofre com cadeado com senha de três dígitos; envelopes; folha com a oração; fotografias (imagens da internet); porta-retratos ou mural para fotos; cronômetro, fichas de apoio impressas para a resolução das pistas.

Variação de cenário: O professor deverá criar o cenário adequado: preparar a sala de aula e as pistas, criando uma ambientação mais próxima a de um escritório/biblioteca. Pode também ser ambientado na biblioteca da escola.

**NÚMERO DE PARTICIPANTES:** De 3 a 5 jogadores.

Sugestão: Caso o jogo seja adaptado à sala de aula, o professor poderá propor uma competição e dividir a turma em grupos, disponibilizando as pistas com as atividades para cada grupo. A escuta da música poderá ser feita com fones de ouvido, por cada participante, um a cada vez, para não atrapalhar o desempenho dos outros grupos. Ganha o grupo que desvendar o enigma em menos tempo. A avaliação poderá ser realizada com toda a turma ao final.

Atenção! Caso dois ou mais grupos cheguem ao mesmo tempo ao cofre, deve-se desconsiderar, na contagem do tempo final, o tempo de espera, inclusive de ativação da senha do cadeado novamente.

**Descrição do jogo**:

O jogo começa com a leitura do testamento.

Os participantes estarão acomodados no ambiente e o testamenteiro lerá o testamento, entregando-o, em seguida, aos participantes.

Os familiares devem procurar o livro de Gustave Flaubert, como indicado no testamento, **Madame Bovary** (em francês), que se encontra na estante de livros.

Dentro do livro encontrarão um envelope com etiquetas das letras do alfabeto cifradas em números por extenso (em espanhol) e a Pista 1 a ser desvendada.

Ao encontrarem a Pista 1, os familiares devem avançar no jogo a partir da leitura e da compreensão das pistas, bem como pela realização das atividades propostas, até encontrarem o **Enigma**.

**Instruções pista 1:**

Para desvendar a pista 1, os participantes devem realizar a operação matemática a partir do nome **BOVARY**, utilizando as letras do alfabeto cifradas em números cardinais em espanhol, que serão entregues juntamente com a pista 1, em formato de etiqueta. O resultado conduz à página **72** do livro, onde encontrarão a cor **“violet”** com o objetivo de procurar um objeto no ambiente com essa cor e encontrar a pista 2.

***Observação*:** *a cor “violet” se encontra na primeira parte do livro, seção II, parágrafo 3º. Faz-se necessário a adaptação da operação matemática conforme a edição do livro Madame Bovary a ser utilizado.*

**Instruções pista 2:**

A pista 2 estará escondida em um objeto na cor violeta, em cima da escrivaninha. Após a leitura da pista 2, os participantes devem responder o teste de compreensão antes de passar para a pista 3. As respostas do teste se encontram juntamente com a pista 3, que estará atrás do **quadro de Frida Kahlo**.

**Instruções pista 3:**

Após a leitura e compreensão da pista 3, os participantes devem preencher as palavras cruzadas para descobrir o nome da ópera a partir das cores do quadro apresentadas em português, espanhol, francês e italiano. Em seguida, devem procurar o CD da ópera, intitulado **“Il Barbiere di Siviglia”**, de Rossini, que se encontra em uma estante de CDs (ao lado do aparelho de som) e ouvirão um trecho da ópera para descobrir a palavra mais repetida. A pista 4 se encontra dentro do CD.

**Instruções pista 4:**

A palavra que se destaca é **FIGARO**. Os participantes irão procurar o jornal Le Figaro, que se encontra juntamente com outros empilhados em cima da mesa e encontrarão um envelope com a pista 5.

**Instruções pista 5:**

Após a leitura e compreensão da pista 5, os participantes deverão descobrir qual é o santo e embaixo de qual escultura se encontra a pista 6. O santo é **São Francisco de Assis.**

**Instruções pista 6:**

Os participantes encontrarão embaixo da escultura (colocada ao lado de outras esculturas) a **oração de São Francisco de Assis** e, ao lado, um envelope com a oração nas quatro línguas (juntamente com perguntas para responder). Após a leitura e compreensão da pista 6, deverão seguir a orientação da pista para fazer a relação entre os sentimentos e as fotografias que estão no escritório, com a finalidade de obter o código que abrirá o cofre. Mas antes de abrir o cadeado, devem responder às perguntas.

O cofre se encontra em um canto do escritório.

**O código do cadeado é: 741** (7 fotografias de amor, 4 fotografias de alegria e 1 de união).

Os participantes devem testar a combinação com esses três números até encontrar a combinação exata para abrir o cadeado. Dentro do cofre encontrarão as respostas para as perguntas e uma folha com a **palavra AMOR** e suas mais variadas facetas, chegando, assim à **Resolução do Enigma**.

Com a entrega do Enigma para o testamenteiro, o jogo se encerra e a herança será transmitida.

ATIVIDADE 3:

Questionário de avaliação final (duração 30 minutos)

Após a conclusão do jogo, o professor entregará um questionário de avaliação final.

Os alunos terão 15 minutos para responder o questionário, ao final do qual, o professor deverá propor um momento para compartilhamento de experiências e de reflexão sobre a motivação proporcionada pela sequência pedagógica.

[**Activité(s) langagière(s)**](https://www.miriadi.net/node/add/activity)

**Compréhension d'une langue**

 À l'écrit

 À l'oral

**Compréhension de plusieurs langues en parallèle**

 À l'écrit

 À l'oral

**Compréhension d'interactions plurilingues**

 À l'écrit

 À l'oral

**Pratique d'interactions plurilingues**

 À l'écrit

 À l'oral

**Habileté(s) ciblée(s)** (Vous pouvez choisir plusieurs éléments)

 Traitement de la transparence

 Traitement de l’opacité

 Adaptation de l’expression

 Médiation

**Composante(s) majeure(s)** (Vous pouvez choisir plusieurs éléments)

 Composante culturelle

 Composante linguistique

 Composante paraverbale

 Composante sociale et communicative

**Référentiel apprenant (du REFIC** <https://www.miriadi.net/refic>**)**

(Vous pouvez choisir plusieurs éléments, cochez autant d’éléments que nécessaire)

 **Le sujet plurilingue et l'apprentissage**

 Savoir valoriser son profil langagier et connaitre son environnement linguistico-culturel

 Savoir valoriser son profil langagier

 Développer des attitudes de disponibilité face à la diversité linguistique et culturelle

 Savoir organiser son apprentissage en Intercompréhension

 Savoir planifier son apprentissage en autonomie

 Savoir adopter des procédures d'apprentissage réflexif

 Savoir évaluer son apprentissage

**Les langues et les cultures**

 Avoir un socle de connaissances sur les notions de langue et de plurilinguisme

 Comprendre les principes d'organisation et d'usage d'une langue

 Avoir un socle de connaissances sur la diversité et la variété linguistiques

 Avoir un socle de connaissances sur les langues apparentées

 Connaitre la notion de famille de langues

 Connaitre quelques particularités linguistiques des langues en présence

 Avoir des connaissances sur les liens entre les langues et les cultures

 Savoir qu'il existe des relations complexes entre langues, cultures et sociétés

 Savoir que la culture joue un rôle dans la communication plurilingue

 Savoir que proximité linguistique et paralinguistique n'implique pas toujours identité de référence socio-culturelle

 **La compréhension de l'écrit**

 Savoir mobiliser des stratégies générales de compréhension écrite

 Savoir choisir une approche de lecture

 Savoir réaliser un parcours de compréhension globale

 Savoir développer des techniques spécifiques à l'intercompréhension à l'écrit

 Savoir s'appuyer sur le lexique aisément identifiable

 Savoir reconnaitre des mots à partir de correspondances graphiques et phonologiques interlangues

 Savoir analyser les mots pour en reconstruire le sens

 Savoir faire des hypothèses sur le sens des mots à partir des contextes discursifs et sémantiques

 Savoir s'appuyer sur les correspondances morpho-syntaxiques entre les langues

 Savoir traiter l'information à partir de textes dans plusieurs langues

 **La compréhension de l'oral**

 Se rendre compte des spécificités de la compréhension à l'oral pour aborder la tâche avec confiance

 Connaitre quelques caractéristiques générales du discours oral

 Savoir prendre en compte les paramètres dont peut dépendre le degré de  compréhension des documents oraux

 Savoir développer un parcours de compréhension globale

 Savoir reconnaitre le format global d'un texte oral

 Savoir tirer profit des éléments prosodiques du discours

 Comprendre le sens des mots et expressions

 Savoir mettre en oeuvre des stratégies procédurales de compréhension à l'oral

 Savoir mobiliser des stratégies d'intercompréhension à l'oral

 **L'interaction plurilingue et interculturelle**

 Comprendre pour interagir

 Savoir identifier les types et les contextes de l'interaction pour activer une modalité de communication adéquate

 Savoir identifier les intentions des interlocuteurs lors d'une interaction plurilingue

 Savoir interpréter les spécificités de la dynamique d'une interaction plurilingue et pluriculturelle

 Savoir participer à une interaction plurilingue

 Savoir engager une communication en intercompréhension

 Savoir participer à la dynamique interactionnelle dans un échange collaboratif

 Savoir moduler son expression dans la langue de son choix pour faciliter l'interaction plurilingue (interproduction)

**Référentiel enseignant (du REFDIC** <https://www.miriadi.net/refdic>**)**

(Vous pouvez choisir plusieurs éléments, cochez autant d’éléments que nécessaire)

 **Dimension éthique et politique**

 S’engager pour le respect des droits linguistiques

 Situer son intervention éducative dans la perspective d’une plus grande justice et équité linguistiques dans la communication

 Comprendre la pertinence de l’IC par rapport au respect des droits linguistiques et culturels

 Agir de façon éthique et responsable face à la diversité linguistique et culturelle dans les échanges plurilingues

 Combattre les préjugés et stéréotypes sur les langues qui sont autant d’obstacles à la reconnaissance concrète des droits linguistiques

 S’engager pour une éducation linguistique démocratique

 S'engager dans des actions de promotion d'éducation plurilingue, tout en mettant en évidence le rôle du langage et des différentes langues dans la communication entre les sujets et les groupes

 Mettre en valeur les sujets comme médiateurs de leurs langues-cultures

 Inscrire l’IC dans le cadre d’une éducation linguistique globale et intégrée

 Promouvoir le dialogue interculturel

 Réfléchir sur les raisons et les finalités d'un travail interculturel autour de l'intercompréhension

 Participer activement dans des équipes multilingues, multiculturelles et multidisciplinaires en vue de la promotion du dialogue interculturel

 Identifier des domaines/thématiques qui permettent d’enclencher des réflexions qui interpellent les identités multiples des participants dans les situations de formation

 Travailler à l’évolution des représentations et stéréotypes sur les langues et les cultures dans la communication interculturelle

 Contribuer de façon éthique et déontologique à la création d’espaces de communication accueillants, à la participation pro-active et responsable, en favorisant une ambiance de sécurité communicative

 **Dimension langagière et communicative**

 Développer son répertoire linguistico-culturel

 Mobiliser son répertoire langagier dans des situations de communication multilingue et interculturelle, notamment à travers les TICE

 Prendre conscience de son répertoire linguistique et communicatif et l’analyser

 Acquérir des connaissances sur les langues et les cultures, sur leurs caractéristiques spécifiques

 S’engager à faire évoluer son répertoire plurilingue et sa capacité de communication interculturelle

 Analyser les représentations sur les langues et les cultures afin d’adopter des attitudes d’ouverture par rapport à la communication plurilingue et interculturelle

 Développer ses compétences d’apprentissage en intercompréhension

 Utiliser les ressources d’information et de communication, y compris les ressources numériques, en vue du développement professionnel de ses compétences communicatives en intercompréhension

 Réfléchir sur ses connaissances didactiques, pédagogiques et numériques en vue d’un travail en intercompréhension en présentiel, hybrides et à distance

 S’engager dans des formations linguistiques et en didactique des langues, notamment en intercompréhension et en éducation plurilingue

 Développer ses compétences de communication en IC

 Mobiliser des stratégies de communication dans de nouvelles situations d’interaction plurilingue

 Développer les compétences de médiation dans des situations de communication plurilingue et pluriculturelle en intercompréhension

 **Dimension pédagogique et didactique**

 S’approprier des savoirs sur l'intercompréhension dans le cadre des approches plurielles

 Élargir ses connaissances professionnelles, y compris la mise en question de ses conceptions sur l’enseignement des langues-cultures

 Connaître les notions de profil linguistique et de compétence plurilingue et interculturelle

 Connaître les approches plurielles aux langues-cultures, et plus spécifiquement l’approche de l’intercompréhension

 Connaître les présupposés théoriques, les principes didactiques et les résultats de la recherche en intercompréhension

 Connaître les finalités éducatives de l’intercompréhension (linguistiques, culturelles, communicatives, politiques et formatives)

 Élaborer un projet d’intervention en intercompréhension

 Analyser son contexte d’intervention afin de repérer un espace potentiel pour un projet didactique en intercompréhension

 Chercher activement des partenaires et créer des situations d’échange et de collaboration

 Concevoir des parcours de formation à l’intercompréhension en fonction des contextes de son public et de ses interlocuteurs ainsi que des dispositifs choisis (présentiel et/ou à distance)

 Organiser l'insertion curriculaire de l'intercompréhension dans son contexte d'intervention

 Chercher, analyser et sélectionner des dispositifs et des matériels didactiques en intercompréhension, en présence et/ou à distance

 Réaliser une intervention didactique en intercompréhension

 Analyser la diversité des répertoires des sujets impliqués (linguistiques, culturels, stratégiques, numérique, le niveau de leurs compétences en intercompréhension, etc.) et leurs besoins d’apprentissage contextuels

 Gérer des situations d’interaction à distance en intercompréhension

 Mobiliser et développer les répertoires linguistico-communicatifs, cognitifs, affectifs et métacommunicatifs des apprenants

 Développer les compétences stratégiques des apprenants dans des situations de contact de langues

 Entretenir le goût des langues et la motivation à l’apprentissage en intercompréhension

 Évaluer le parcours de formation et valoriser les résultats

 Évaluer selon différentes modalités le travail didactique développé autour de l’intercompréhension

 Valoriser les résultats obtenus individuellement et les réalisations collectives

Réfléchir sur ses pratiques de formation à l’intercompréhension, en présence et/ou en ligne

**Niveau(x) visé(s) \***

Vous pouvez choisir plusieurs éléments

 Sensibilisation

 Entraînement

 Perfectionnement

**Domaine(s) visé(s) \***

Vous pouvez choisir plusieurs éléments

 Langues

 DNL (discipline non-linguistique)

 Professionnel

**Variante(s) possible(s)** (pas de limite maximale de longueur)

**La realisation d’un escape game demande la participation de petits groupes. Cependant il est possible la proposition de cet escape game à un grand groupe si l’on prépare les pistes et les activités à réaliser à chaque groupe. Cette sugesion est décrite dans les règles du jeu (folha do professor)**

**4. Documents supports**

**Joindre le ou les fichiers du ou des document(s) support(s),** de préférence aux deux formats pdf et doc (ou docx, rtf ou odt)

Si nécessaire, joindre un fichier récapitulant les liens externes

Joindre également les documents de présentation (type diaporama)